

سُورَةُ الْحَشْرِ مَدَنِيَّةٌ وَهِيَ أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ آيَةً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ هُوَ الَّذِي

أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ

مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ

مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ

بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ۝ وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ

اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ۝

- 1 نَعَى  
annuncio di morte
- 2 حَصَّ  
essere di parte
- 3 حَيْثُ  
per dove
- 4 قَذَفَ  
gettare
- 5 رَعَى  
prendersi cura
- 5 رُعْبٌ  
panico
- 6 خَرَابٌ  
distruzione
- 7 عَبَّرَ  
esprimere
- 8 أَجَّلَ  
rimandare

l'annuncio della morte\*

di questo (ragionando)\*

- 1 شَقَاءٌ  
miseria
- 2 عَقَابٌ  
ostruzione
- 2 عِقَابٌ  
punizione
- 3 قَاطِعٌ  
tagliare
- 4 لَيِّنٌ  
ammorbidire
- 5 تَرَكَبٌ  
imporre fermamente
- 6 قَائِمٌ  
alzare
- 7 أَصْلَحٌ  
riconciliare
- 8 خَزٌّ  
trafiggere
- 9 أَفَاءٌ  
ritornare
- 10 جَفَاءٌ  
alienazione  
all'islam\*
- 11 خَيْلٌ  
dare l'impressione di
- 12 رِكَابٌ  
agitazione in  
prospettiva futura
- 13 سَلْطٌ  
piena autorità  
di comando
- 14 لَذِيٌّ  
aderire
- 15 دَوْلَةٌ  
nazione
- 16 تَغَالَبٌ  
impegnarsi nell'azione
- 17 تَبَوُّاً  
essere in carica di
- 18 اِذْرَآكٌ  
cognizione
- 19 هِجْرَةٌ  
emigrazione
- 20 حَجِيٌّ  
perspicacia
- 21 خَصَّصٌ  
designare
- 22 اِقٌّ  
portare sfortuna
- 23 شَحٌّ  
di un accadimento  
del genere\*
- miseria

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْنَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَاللِّرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَيْكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَيْكُمُ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ لِّلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصَرُونَ إِلَى اللَّهِ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَوْلِيَائِهِمْ فِي الدَّارِ وَالْإِيمَانِ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شَحْحَ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

evidenza Allah fa' a realta' Allah ha discordia e chi e al messaggero (verso)ad hanno arduo per come loro ed e'cosi  
 ad Allah fa' a realta' Allah ha discordia e chi e al messaggero (verso)ad hanno arduo per come loro ed e'cosi  
 la riconciliazione su(circa) alzandolo imposto con o anche andara che avete tagliato di cosa nella punizione delle ostruzioni  
 di essa (tribu) (a termine) fermezza ammorbidito\*  
 dal parte loro messaggero suo(o.a.n.o.) sul Allah ritorna e di cosa dei dissipatori che il supporto di Allah e stato fatto con trafigge il permesso  
 al messaggero suo(o.a.n.o.) di e' piena autorita'\*\* Allah ed e' bensì che in e non apparenza (vostra) ad su di alienazione e anche non fa' cosa  
 dal messaggero di Allah(o.a.n.o.)\* dalla messaggero suo(o.a.n.o.) sul Allah ritorna cosa e' in una decretazione volonta' ogni su e Allah la volonta' esprimibile sua\* cosa e' su  
 (per)i figli e dei poveretti degli orfani dei prossimi e per l' adesione\* e del messaggero suo(o.a.n.o.) fa' a verso degli insediamenti gente  
 ottiene a voi e cosa e che tra di voi ad arricchirsi che e' di mezzo (per)la nazione ne sia non che sulla via(di Allah)  
 a realta' ad Allah e siete in profficenza fatene vela di essa ne vieta a voi e cosa prendetelo il messaggero (o.a.n.o.)  
 dalle sono usciti quelli che per gli immigrati (e per gli emigrati) per chi e' stato diseredato nel castigo vi e' esempio (alle persone) da Allah  
 e in aiuto e alla(sua) soddisfazione di Allah da parte al favore impegnandosi nell' azione e dai possedimenti dimore loro  
 nell' alleanza a cognizione erano in carica e quelli che i veritieri loro ad essi sono e al messaggero suo(o.a.n.o.) ad Allah  
 preclusione alle nella avrebbero trovato e non verso di essi\*\* emigrare di avrebbero amato prima di loro\* da dimore loro  
 per essi aiuto se ne (di)loro stessi su e ne avrebbero presso ha ottenuta\* per cosa perspicacia anche (furbizia)  
 i vincitori da essere loro e avrebbero fatto a loro stessi miserabile\* sfortuna per la una designazione

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ

quelli che e ai fratelli nostri perdona a noi signore dicono dopo di essi da arrivano e quelli che

سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ

a realta' signore oi affidano per quelli ad un cuori nostri nei dare luce e non nella fede ci hanno preceduto

رَوْفٌ رَحِيمٌ ١٠ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمْ

fratelli loro ai (quando) dicono hanno ipocrisia quelli che fin verso vista che (forse) non vi e in una compassione

الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ

(anche) noi ne dovete uscire se e' che della prescrizione\* la gente tra rinnegano quelli che

مَعَكُمْ وَلَا نَطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ

daremo aiuto noi a voi combattono a voi e se mai alcuno con voi\* dovremo seguire e non (cosi)

وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ١١ لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ

sono usciti (gli ipocriti) non se ne sono usciti (e) se e' che sono chi menzogna che a realta' loro testimonia e Allah

مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ ١٢ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُولَنَ

se ne incaricano devono aiutarli (e) se e' che aiutano a loro non devono combattere (e) se e' che con loro

الْأَدْبَارَ ١٣ ثُمَّ لَا يُنصُرُونَ ١٤ لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ

respiri loro nei dell' apprensione il sigore (vostro) ed e' a voi non li aiutano (del tutto) quindi soltanto dagli le spalle

مِنَ اللَّهِ ١٥ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ١٦ لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا

in complessita' daranno battaglia non comprende che sono una, per come loro cosi e' di Allah da parte

إِلَّا فِي قَرْيٍ مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ ١٧ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ

(che) e' una di mezzo a loro per malanimo dei muri nascosti dietro da oppure rinforzati insediamenti in tranne che

تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ١٨ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ١٩

ha intelletto che non sono una, per come loro cosi e' hanno varie forme\* (ma) i cuori loro una collettivita' si tiene conto che sono

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ

e per loro dell' ordine loro la condizione hanno provato in prossimita\* da prima di erano di quelli che allo stesso modo

عَذَابٌ أَلِيمٌ ٢٠ كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا

quando che rinnegate (Allah) alle persone dice quando di sciatlan (il lapidato) allo stesso modo doloroso un castigo

كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ٢١

degli abitanti del creato signore ad Allah in timore a realta' io sono da questo (rinnego vostra) mi barro a realta' io dice rinnegano

كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ٢١

degli abitanti del creato signore ad Allah in timore a realta' io sono da questo (rinnego vostra) mi barro a realta' io dice rinnegano

كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ٢١

degli abitanti del creato signore ad Allah in timore a realta' io sono da questo (rinnego vostra) mi barro a realta' io dice rinnegano

- 1 غلاء  
alto costo
- 2 رَوْفٌ  
compassionato



di Allah alle persone\*  
perche' siamo nella stessa situazione\*

- 3 وَلِيٌّ  
incaricare
- 4 أَذْبَرَ  
voltare le spalle
- 5 رَهْبَةً  
apprensione
- 6 أَفَقٌ  
orizzonte
- 6 فَفَهُ  
comprendere
- 7 وَارَى  
nascondere
- 8 جُدَارٍ  
muro
- 9 شَتَّى  
variforme
- 10 بَالَ  
condizione

di differenza\*

ad essi predecessori\*

- 1 ناظر  
osservatore
- 2 قادم  
in arrivo prossimamente
- dell'agire\*
- 3 عَدَّ  
il prossimo giorno
- dei segni prove e indicazioni di Allah\*
- 4 فَايِزُ  
vittorioso
- 5 صَدَعُ  
frattura
- 6 خَاشِعٌ  
riverente a devozione
- 7 جَبَّارٌ  
formidabile
- 8 بَارِيٌ  
competere alla pari
- 9 صَوْرِيٌّ  
formale

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا <sup>ط</sup> وَذَلِكَ جَزَاؤُا  
 il salario questo e' in esso a realta' eterna fuoco (e') nel a realta' loro che la conseguenza\*, di fatto sara'  
 الظَّالِمِينَ <sup>ع</sup> يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ <sup>١٧</sup> وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ  
 a cosa arrivera' un'anima e osservate Allah siate in proficenza si affidano quelli che o voi che siete degli oscuratori\*  
 لَعْدٍ <sup>ج</sup> وَاتَّقُوا اللَّهَ <sup>ط</sup> إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ <sup>١٨</sup> وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ  
 come quelli che siate e non lavorate per come si e' consapevolezza Allah a realta' Allah e siate nei giorni  
 نَسُوا اللَّهَ <sup>ط</sup> فَنَسِيَهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ <sup>١٩</sup> لَا يَسْتَوِي  
 sono simili non i dissipati loro ad essere essi sono di loro stessi facendo ad Allah dimenticano  
 أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ  
 sono loro (dei giardini) e i compagni (del paradiso) e i compagni del fuoco i compagni  
 الْفَائِزُونَ <sup>ع</sup> لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا  
 in riverenza si sarebbero delle su recitazione questa avremmo mandato e se i vittoriosi  
 مُتَّصِدًا <sup>٥</sup> مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ <sup>ط</sup> وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ  
 che ne siano così le persone con cui impressioniamo le similitudini e queste sono di Allah devozione ricercata verso per la incrinandosi  
 يَتَفَكَّرُونَ <sup>ع</sup> هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ <sup>ج</sup> عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
 e dell'evidenza del non manifesto conoscitore che egli altra ha realta' non che e' chi Allah (ed) egli e' in ragionamento  
 هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ <sup>ع</sup> هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ <sup>ج</sup> الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ  
 sacrosanto il regnante che egli altra ha realta' non che e' chi Allah egli e' clemente misericordioso egli e'  
 السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ <sup>ط</sup> سُبْحَانَ اللَّهِ  
 (e') di Allah il saluto a gloria quello che ha posto sopra cosa e piu' grande il formidabile l'eccellente (e) chi da' affidamento l'affidante il pacificatore  
 عَمَّا يُشْرِكُونَ <sup>ع</sup> هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِيُّ الْمُصَوِّرُ لَهُ <sup>٥٢</sup> الْأَسْمَاءُ  
 sono le nominazioni a lui il formatore l'originatore il creatore Allah egli e' sopra cosa viene associato (che e') prevalente  
 الْحُسْنَى <sup>ط</sup> يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ <sup>ج</sup> وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ <sup>ع</sup>  
 in giudizio l'eccellente ed egli e' e nella terra nei cieli si e' cosa a lui saluta in gloria della bellezza

